

ベイ
グン
ミナ
サン
トモ
ダチ
米軍は皆様の友達です。



シマノヒトビトへ

キヨウリヨクナグンカントタクサンノヒコウキ
ニマモラレテ アメリカノグンタイハコノシマニ
ジョウリクシマシタ。シカシアメリカノヘイタイハ
シマノヒトビトヲキツツケニキタノデハアリマセン。
アメリカノヘイタイハニッポンノヘイタイトセンソ
ウスルタメニジョウリクシタノデス。

アナタガタハセンヂョウヤニッポンノコウバヤイ
ロイロナシセツカラハナレテオルトケガヲシタリコロ
サレタリスルヨウナコトハアリマセンセンソウガシ
ズマツテカラワレワレハアナタチニタベモノヤ
ミズヤタバコヲサシアゲマス。ソノウエケガノ
テアテモシテアゲマス。アメリカジンハヒジョウニ
シンセツデアナタガタヲシンセツニトリアツカヒマス。
アナタチガモシワレワレノイフヨウニシタナラバ
ヌコシモシンバイスルコトハアリマセン。

Illustrate Side:

Caption: "The American Army is the friend of all."

Reverse:

Although American troops, supported by powerful ships and innumerable planes, have landed on these shores, they have no wish to harm the natives. America is fighting Japanese troops, not natives (civilians).

You can avoid injury or death if you stay away from battle areas and Japanese installations and factories. Later, when the battle subsides, we will give you food, water, tobacco and medical treatment. Americans are kind and will treat you well. If you carry out these instructions, you will be safe and happy.